

ITALIENISCH



SHADE SISTEMI OMBRA

Das Original seit 2012

Istruzioni di montaggio standard, compresa la
regolazione dell'altezza



Passion for shade

SHADE Istruzioni di montaggio standard

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA ED AVVERTENZE - INFORMAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1.1 Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 04
--------------------------------------	-----------

2. ASSEMBLAGGIO E MONTAGGIO

2.1 Strumenti ed accessori	Pagina 04
2.2 Preparazione per il montaggio	Pagina 04
2.3 Istruzioni e limitazioni per l'installazione	Pagina 05
2.4 Montaggio della guida principale preforata	Pagina 05
2.4.1 Selezione materiale di montaggio in base alla tipologia di materiale	Pagina 06
2.4.2 Modello guida principale	Pagina 06
2.5 Come agganciare l'unità vela nella guida principale	Pagina 08
2.6 Posizionamento delle colonne (INOX) / Pos. della molla di tensione (STRUCTURE)	Pagina 10
2.7 Montaggio del dispositivo per la regolazione dell'altezza a manovella	Pagina 12
2.7.1 Elenco dei componenti per la regolazione dell'altezza a manovella	Pagina 12
2.7.2 Montaggio del dispositivo di regolazione d'altezza a manovella	Pagina 12
2.7.3 Istruzioni e limitazioni per l'installazione	Pagina 12
2.8 Inserimento e fissaggio della corda di tensione	Pagina 13
2.8.1 Fissaggio della corda di tensione con colonna regolabile in altezza	Pagina 14
2.9 Pretensionamento e fissaggio delle corde di tensione nel cono	Pagina 15
2.9.1 Pretensionamento manuale di una corda di tensione	Pagina 16
2.9.2 Smontaggio del morsetto dalla corda di tensione	Pagina 16
2.9.3 Tensionamento della vela con colonna regolabile in altezza	Pagina 17
2.10 Montaggio dell'unità di fissaggio della corda di apertura/chiusura vela	Pagina 17
2.11 Tensionamento della vela	Pagina 18
2.12 Regolazione finale della corda di apertura/chiusura vela	Pagina 20
2.13 Regolazione finale delle colonne (INOX) / della molla di tensione (STRUCTURE)	Pagina 21
2.14 Fissaggio della corda di sicurezza nelle corde di tensione	Pagina 22
2.14.1 INOX: Fissaggio della corda di sicurezza nella colonna regolabile in altezza	Pagina 22
2.14.2 STRUCTURE: Fissaggio della corda di sicurezza nella molla di tensione	Pagina 22

3. MESSA IN FUNZIONE

3.1 INOX: colonna regolabile in altezza

Pagina 24

4. SMONTAGGIO

Pagina 24

5. MODIFICA DEL LATO DELLA CORDA DI APERTURA/CHUSURA VELA

Pagina 25

6. DOMANDE FREQUENTI, CAUSE DI ERRORI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI (FAQ)

Pagina 26

7. SCHIZZO DELL'ASSEMBLAGGIO

Pagina 28

AVVERTENZE DI SICUREZZA ED INFORMAZIONI IMPORTANTI



Questo simbolo indica informazioni importanti per la sicurezza delle persone e per il funzionamento del sistema ombra Shade



Questo simbolo indica informazioni importanti sul prodotto per l'installatore.



Questo simbolo indica le alternative al montaggio della versione standard della vela.



1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA ED AVVERTENZE - INFORMAZIONI PER L'INSTALLAZIONE



L'inosservanza delle relative istruzioni per l'installazione ed il funzionamento può comportare un pericolo per le persone coinvolte.



Le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'installazione ed il funzionamento devono essere sempre rispettate. La mancata osservanza esonera il produttore dall'obbligo di responsabilità.



È necessario osservare le norme di legge specifiche di salute e di sicurezza sul lavoro del proprio Paese e di prevenzione degli infortuni. In particolare, i lavori ad altezze elevate richiedono un'adeguata attrezzatura di sicurezza personale. È necessario osservare le istruzioni riportate sul prodotto e sull'imballaggio.

2. ASSEMBLAGGIO E MONTAGGIO

2.1 STRUMENTI ED ACCESSORI

- Metro da 10 mt
- Avvitatore a batteria
- Trapano
- Trapano adatto alla superficie (tipologia di muro, suolo ecc.) ed agli elementi di fissaggio
- Chiave a cricchetto telescopica da 13 mm
- Chiave a brugola SW 3 e SW 7
- Cacciavite a taglio
- Cacciavite a croce
- Cacciavite Torx T25
- Forbici o coltello affilato
- Fonte di calore (ad es. accendino)



2.2 PREPARAZIONE PER IL MONTAGGIO

Trasportare il sistema ombra SHADE nel luogo di installazione nella posizione corretta.



Assicurare l'area di installazione, liberare l'area riguardante le dimensioni della vela estesa. Togliere la vela dall'imballaggio prima di portarla in altezza per la posizione di installazione. Le corde di manovra devono essere fissate in modo tale che la vela sia saldamente fissata ma non danneggiata. Le parti devono essere sollevate solo in posizione orizzontale ed in modo uniforme.



In caso contrario, le parti possono cadere e mettere in pericolo la salute delle persone!

2.3 ISTRUZIONI E LIMITAZIONI PER L'INSTALLAZIONE



Prima di iniziare l'installazione, tenere presente quanto segue:

- Le vele nella versione standard sono progettate per funzionare con una pendenza compresa tra 0 % e 40 % (= 22°).
- Per il drenaggio automatico dell'acqua si raccomanda una pendenza minima del 14% (= 8°).
Se la pendenza è inferiore, è possibile installare una colonna in acciaio inox con regolazione in altezza per assicurare un drenaggio continuo dell'acqua, altrimenti la vela non è adatta all'uso sotto la pioggia quando è srotolata.
- Ai lati di entrambe le estremità della rotaia di fissaggio, per tutta l'area di srotolamento, deve essere mantenuta una distanza minima di 2 cm dalle pareti adiacenti o simili (= distanza necessaria per l'installazione e per il movimento laterale).
- Si raccomanda un'altezza minima di 220 cm (= bordo inferiore dell'albero della vela).
- La distanza tra il montaggio della vela alla parete e le uscite delle corde di tensione delle molle di tensione (colonne INOX o per elementi di tensione STRUCTURE) deve essere tra <lunghezza della proiezione della vela> e <lunghezza della proiezione della vela +100 cm>.
- Per evitare danneggiamenti durante il trasporto, sono stati inseriti dei grani filettati nella guida principale/staffe a parete e nella guida unità vela (per la versione con tetto protettivo). I grani devono essere svitati prima di iniziare il montaggio, in modo che le estremità anteriori non sporgano più nelle rispettive scanalature.
- La guida dell'unità vela deve essere montata orizzontalmente per garantire un funzionamento regolare.
- Le uscite delle corde di tensione devono trovarsi allo stesso livello di altezza per garantire un funzionamento regolare. Questo deve essere tenuto in considerazione soprattutto quando si determinano le lunghezze delle colonne (INOX)!

2.4 MONTAGGIO DELLA GUIDA PRINCIPALE PREFORATA

Iniziare a determinare la posizione della vela arrotolata in base alle istruzioni di installazione e alle limitazioni della superficie:

- L'altezza della parete o soffitto (pendenza, drenaggio, altezza di passaggio, ecc.) Ingombro laterale della vela (libertà di movimento laterale, ecc.)



2.4.1 SELEZIONE MATERIALE DI MONTAGGIO IN BASE ALLA TIPOLOGIA DI MATERIALE

Il materiale di montaggio viene determinato in base al material della parete e deve essere scelto in modo che non sporga niente dalla superficie della guida:

- guida principale: utilizzare viti a testa svasata o tagliare parte filettata a una lunghezza adeguata
- staffe a parete: praticare i fori per le viti a testa svasata e utilizzare viti a testa svasata adeguate.



Se la parete è isolata termicamente, ad esempio, le staffe devono essere installate in modo tale da garantire un appoggio fisso sul substrato portante evitando che le staffe a parete / la guida principale vengano pressate nell'isolamento.

2.4.2 MODELLO GUIDA PRINCIPALE

La guida principale è più corta di 3 cm rispetto alla larghezza del Sistema ombra SHADE, quindi la guida deve essere montata con una rientranza di 1,5 cm su entrambi i lati.

Per il fissaggio alla superficie si devono utilizzare viti adeguate alla situazione di installazione.

È necessario assicurarsi che la guida a parete sia orizzontale e dritta, cioè non piegata.



Se necessario, per le pareti irregolari, appoggiare le staffe a parete con uno o più inserti distanziatori.

Montaggio a parete:

In caso di montaggio su una parete verticale, i bordi inferiori della guida vanno montati circa 5 cm al di sotto dell'altezza di montaggio desiderata della vela (ad esempio, se la vela deve essere montata a un'altezza di 350 cm, il bordo inferiore della guida si troverà a 345 cm). Dal bordo superiore della guida deve essere lasciata una distanza libera di 4,5 cm per poter fissare successivamente la guida principale della vela.

Montaggio a soffitto:

Se la vela viene montata su una superficie orizzontale (ad es. sotto la soletta del balcone), le staffe a parete devono essere posizionate con il lato aperto contro la direzione di srotolamento della vela. Dal bordo posteriore delle staffe a parete deve rimanere libera una distanza di 4,5 cm per poter inserire successivamente la guida unità vela.

2.5 COME AGGANCIARE L'UNITÀ VELA NELLA GUIDA PRINCIPALE

Al momento della consegna, la vela è già completamente arrotolata sull'albero e fissata alla guida di fissaggio tramite cavetto. L'albero in tessuto e la rotaia di fissaggio della vela sono collegati tra loro a entrambe le estremità con un clip di fissaggio. Questi due clip di fissaggio dell'albero rimangono montati fino a quando il tessuto non viene srotolato, garantendo così che il tessuto rimanga arrotolato sull'albero durante l'installazione.



Clip di fissaggio a onda rossa, esempio di vela per il montaggio a parete



Una vela destinata al montaggio a parete non è adatta al montaggio a soffitto e una vela destinata al montaggio a soffitto non è adatta al montaggio a parete!

Installazione a parete:

L'unità vela deve essere sollevata sopra la fila delle staffe a parete o sopra la guida principale precedentemente montata ed inserita nella scanalatura delle staffe a parete o della guida principale in corrispondenza della guida collegata alla vela, come mostrato nelle immagini.

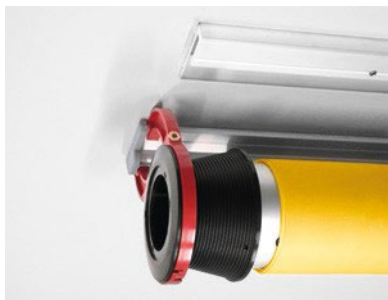


Montaggio a parete - inserimento dell'unità vela nelle staffe a parete o nella guida principale



Montaggio a soffitto:

L'unità vela deve essere sopra la fila delle staffe a parete o sopra la guida principale precedentemente installata ed inserita nella scanalatura delle staffe a parete o della guida principale in corrispondenza della guida collegata alla vela, come mostrato nelle immagini.

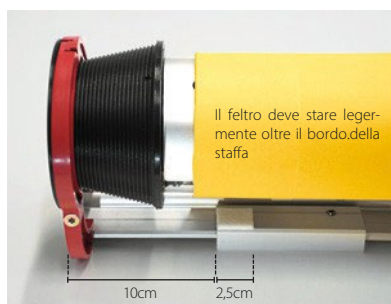


Installazione a soffitto - inserimento dell'unità vela nelle staffe a parete o nella guida principale

Allineare l'unità tela lateralmente, con le estremità della guida che rappresentano i bordi laterali della vela e fungono da riferimento.

Quindi, con una chiave a brugola SW 3, stringere i grani di fissaggio sulle staffe a parete o sulla guida principale per fissare la guida vela nelle staffe a parete o nella guida principale.

Durante l'installazione a parete o a soffitto, su ciascuna delle due staffe esterne o sui due bordi della guida principale vengono incollate due strisce di feltro smorzante, la cui posizione esatta è visibile nell'immagine.



Posizione del feltro smorzante sulla staffa a muro e sulla guida della staffa per il montaggio a parete e a soffitto

2.6 POSIZIONAMENTO DELLE COLONNE (INOX) / Pos. della molla di tensione (STRUCTURE)

Il primo passo consiste nel misurare e segnare 1,5 cm da ciascuno dei due bordi esterni della guida vela verso il centro della stessa. La larghezza totale quindi sarà inferiore di 3 cm ed è anche la distanza tra i due punti di uscita della corda di tensione delle molle di tensione.

(Esempio: larghezza unità del sistema ombra SHADE= 500 cm, la distanza tra i due punti di uscita della corda di tensione è quindi 497 cm).

Nella seconda fase, ciascuno dei due punti precedentemente determinati viene misurato ad angolo retto rispetto alla guida vela nella direzione di srotolamento. La distanza misurata deve essere:

- minimo della sporgenza della vela
- massimo della sporgenza della vela più 100 cm e
- max. 30 cm di differenza dal lato destro a quello sinistro (differenza di distanza destra/sinistra max. 30 cm)

(Le misurazioni devono essere determinate in base alla pendenza del tessuto prevista.

(Esempio: sporgenza del tessuto 500 cm, pendenza 14% (= 8°): Distanza minima orizzontale di uscita del cavo = 495 cm o distanza massima di uscita del cavo orizzontale = 594 cm).



In questo modo si ottengono i due punti di uscita della corda di tensione delle molle di tensione, la cui distanza deve essere pari alla <larghezza del sistema meno 3 cm> se si osservano attentamente i passaggi precedenti!

A questo punto è possibile determinare l'esatta posizione di montaggio dei due elementi di tensionamento utilizzando i due punti di uscita delle corde di tensionamento determinati, a seconda della struttura dell'elemento di tensionamento.

(vedi schizzo sotto per la misurazione e il posizionamento della vela).

Versione a colonna (INOX) con piastra di montaggio:

Montare la colonna nelle posizioni appropriate utilizzando attrezzature di montaggio adatte al suolo e fissarla.



Se possibile, montare la posizione delle viti di fissaggio a pavimento al centro dei fori asolati, poiché durante l'installazione potrebbe essere necessario regolare con maggiore precisione la colonna.



Versione a colonna senza piastre di montaggio (INOX, ad esempio per il fissaggio alle ringhiere dei balconi):

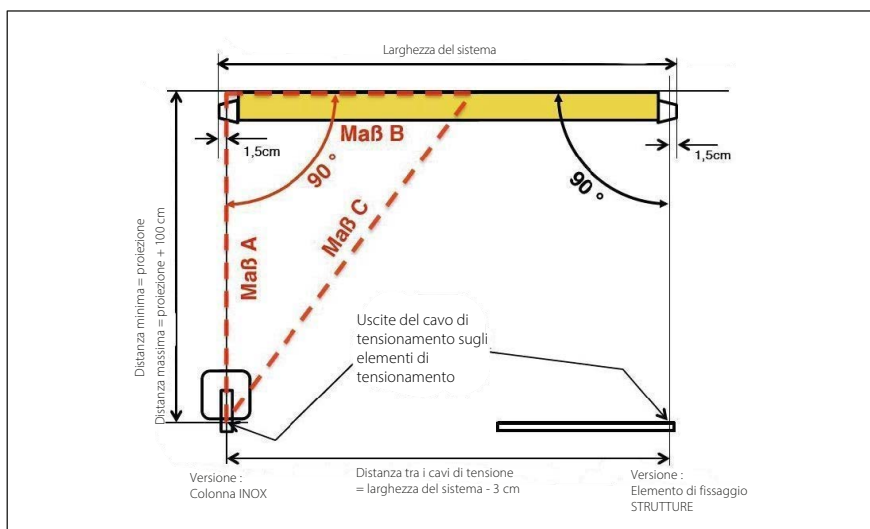
La colonna viene fissata in modo da essere inclinata rispetto all'attacco a parete in un intervallo compreso tra 0° e 5° di inclinazione, utilizzando mezzi di montaggio adeguati alla situazione locale (morsetti per tubi, staffe a U, ecc.) e deve essere spostato perpendicolarmente alla direzione di srotolamento del tessuto fino alla fase di "regolazione finale degli elementi di tensione".

Montaggio dell'elemento di tensionamento STRUCTURE:

L'elemento di tensione STRUCTURE viene avvitato al supporto in posizione orizzontale o verticale sulle due staffe di montaggio con due viti a testa esagonale (D = 8 mm, tipo e lunghezza a seconda del supporto), ciascuna con rondelle sottostanti, all'altezza prevista. (Attenzione: tenere conto dell'altezza del passaggio e della pendenza consigliata).



Se possibile, posizionare le viti di montaggio al centro dei fori asolati, in quanto l'elemento di tensione STRUCTURE potrebbe essere regolato con maggiore precisione durante l'installazione.



Misurazione e posizionamento della vela

L'angolo retto (90°) può essere ottenuto utilizzando il seguente calcolo:

Ad esempio, la dimensione A viene misurata tra parete e colonna. La dimensione B si calcola moltiplicando A per 3/4 (= 0,75), la dimensione C si calcola moltiplicando A per 5/4 (= 1,25).

Esempio: dimensione A = 2 m, la dimensione B risulta 1,5 m (2 m x 0,75), la dimensione C risulta 2,5 m (2 m x 1,25). Tracciare le linee con la dimensione A, la dimensione B e la dimensione C come mostrato nello schizzo. Utilizzando queste misure, l'angolo risulterà di 90°.

2.7. MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO PER LA REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA A MANOVELLA

Le presenti istruzioni per l'installazione sono un'integrazione alle istruzioni per l'installazione della vela SHADE, in quanto la regolazione in altezza a manovella comporta piccole modifiche all'installazione della vela. Le modifiche dal normale montaggio della vela SHADE sono contrassegnate da una nota informativa  **Modifiche.**

2.7.1 ELENCO DEI COMPONENTI PER LA REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA A MANOVELLA

- Colonna/e con regolazione in altezza integrata
- Manovella per l'azionamento della regolazione in altezza

2.7.2 MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO DI REGOLAZIONE D'ALTEZZA A MANOVELLA

Di seguito sono elencate le modifiche di montaggio per la vela con regolazione d'altezza a manovella.

2.7.3 ISTRUZIONI E LIMITAZIONI PER L'INSTALLAZIONE



Modifiche: (vedere anche l'illustrazione seguente)

- Posizionamento del palo regolabile in altezza (e del secondo elemento di tensione associato): Distanza minima dal bordo d'attacco della vela completamente spiegata agli elementi di tensionamento: almeno 30 cm!
- L'angolo tra la linea diretta dalla cima della colonna al punto di fissaggio a parete della vela e l'asse della colonna deve essere compreso tra 85° e 105°! (Esempio: se la colonna è verticale, l'angolo massimo di inclinazione della vela è di 15°)
- Ingombro della manovella: il raggio di rotazione per la regolazione è di 25 cm intorno all'asse della manovella. Per questo non devono esserci oggetti che ostacolano la regolazione (impostare di conseguenza l'altezza dell'asse della manovella!)

Gli elementi di tensionamento [elementi di tensionamento normali e colonna/e regolabile/i in altezza] sono installati in base alle istruzioni di montaggio della vela SHADE utilizzando il materiale di montaggio appropriato. La vela viene installata secondo le istruzioni di montaggio fino al punto, posizionamento colonne (INOX) / elemento a parete (STRUCTURE).



**REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE DELLA VELA CON REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA A MANOVELLA
(DA TENERE PRESENTE PRIMA DI INIZIARE L'INSTALLAZIONE)**

INCLINAZIONE:

L'angolo tra la linea diretta dalla cima della colonna al punto di fissaggio a parete del tessuto e l'asse della colonna deve essere compreso tra 85° e 105°!

POSIZIONAMENTO:

Posizionamento della Colonna regolabile in altezza (e del secondo elemento di tensione associato): Distanza minima tra il bordo anteriore dell'albero della vela completamente spiegata e il bordo anteriore della punta della colonna: almeno 30 cm!

ASSE DI ROTAZIONE DELLA MANOVELLA:

Il raggio di 25 cm intorno all'asse di rotazione della manovella è necessario per azionare la regolazione dell'altezza.



2.8 INSERIMENTO E FISSAGGIO DELLA CORDA DI TENSIONE

Prima di fissare le corde di tensionamento ai coni, ruotare con cautela l'ingranaggio di tensionamento in senso orario utilizzando la manovella (in alternativa una chiave a brugola SW 7) per spostare le unità di regolazione di entrambi gli elementi di tensionamento fino all'arresto, in modo da avere la corsa più ampia possibile per il successivo tensionamento.

Per prima cosa, le due corde di sicurezza (corda di plastica rivestito di nero, lunghezza standard circa 70 cm) arrotolati insieme alle uscite dei cavi dell'elemento di tensione devono essere srotolati senza grovigli e nodi e lasciati liberi per la prima volta (il montaggio seguirà in seguito), facendo attenzione che le estremità delle corde di sicurezza non scompaiano completamente nelle uscite delle corde durante le fasi di lavoro successive.

Per gli elementi di tensionamento senza corde di sicurezza preassemblati, le corde di sicurezza sono in alternativa inclusi nella scatola degli accessori per un'installazione successiva.

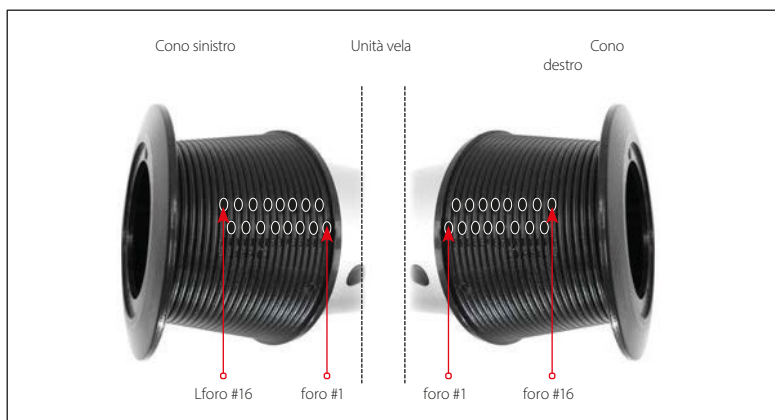
Aprire ora i due cavi di tensione (cavo in acciaio inox, nudo o rivestito di nero, lunghezza standard circa 7 m) arrotolati insieme alle uscite dei cavi dell'elemento di tensione e srotolarli senza aggrovigliarli o annodarli. Inserire le due estremità della corda di tensione attraverso i fori del cono corrispondenti alla lunghezza della vela. Il numero di fori dipende dalla lunghezza della vela.

Per l'ordinazione della vela sono state prese in considerazione le seguenti informazioni:

X _____ cm di telo di lunghezza

Ne consegue il foro per il cavo da utilizzare (vedi immagine per la numerazione dei fori)

X _____ numero del foro per il cavo



Cono per cavo di tensione con fori numerati (16 fori per ogni cono per cavo di tensione)



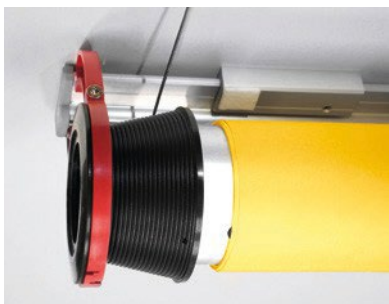
La numerazione dei fori inizia sempre con il diametro maggiore del cono più vicino alla vela (inizio: foro per la corda #1) e aumenta verso il lato più stretto del cono (fine: foro per la corda #16)!



Quando si inserisce la fune di tensione nel foro corretto, questa deve essere sempre guidata al foro della fune attraverso la parte superiore del cono e mai dalla parte inferiore! Le funi di tensione devono scorrere verso l'alto lungo il cono a partire dal foro di inserimento della relativa scanalatura della fune, senza saltare alcuna scanalatura della fune. In caso contrario, potrebbe non essere possibile avvolgere o srotolare completamente la vela durante il funzionamento.

2.8.1 FISSAGGIO DELLA CORDA DI TENSIONE CON COLONNA REGOLABILE IN ALTEZZA

Variante: su ogni colonna regolabile in altezza installata, il cavo di tensione deve essere spostato completamente in basso ruotando la manovella inserita nel carter. Da questa posizione si può continuare a fissare il cavo di tensionamento secondo le istruzioni di montaggio fino a quando la vela non è in tensione.



Inserimento corretto e non corretto del cavo di tensionamento per l'installazione a parete (in alto) o a soffitto (in basso)

2.9 PRETENSIONAMENTO E FISSAGGIO DELLE CORDE DI TENSIONE NEL CONO

Per fissare i cavi di tensione nel cono si utilizzano due guaine e due morsetti per cavi di tensione.

I morsetti per cavi di tensione sono autofissanti e presentano tre fori su ciascun lato (foro di rilascio, foro di ingresso del cavo di tensione, foro di uscita del cavo di tensione).

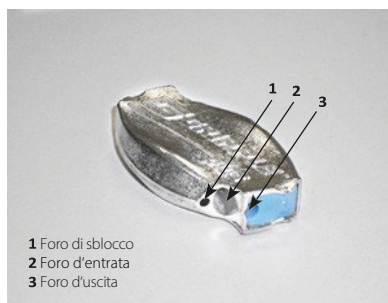
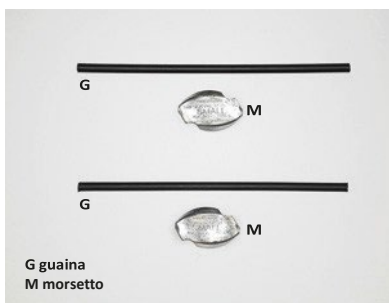
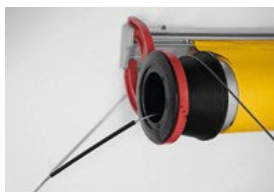


Illustrazione della guaina e del morsetto del cavo di tensione, e spiegazione dei fori del morsetto

In preparazione al pretensionamento, la guaina viene prima spinta su entrambi i coni con i cavi di tensionamento inseriti e fatti uscire dall'interno dei coni, quindi il morsetto viene spinto sul foro d' ingresso.



Far scorrere la guaina ed il morsetto sul cavo di tensione

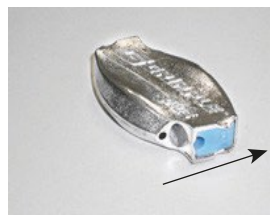
2.9.1 PRETENSIONAMENTO MANUALE DI UNA CORDA DI TENSIONE

1. spingere il morsetto fino a quando la guaina all'interno del cono è a diretto contatto con il foro del cavo.
2. quindi, con una mano, stringere la guaina tra l'elemento di tensionamento e vicino al cono in direzione del cono e con la seconda mano tirare il cavo di tensionamento.
3. ora tenere teso il cavo di tensionamento con la seconda mano, quindi rilasciare il cavo di tensionamento con la prima mano e spingere il morsetto verso il la guaina fino all'arresto.
4. Ripetere la procedura (2) + (3) su entrambi i lati fino a quando il cavo di tensionamento non si affloscia più ed è leggermente teso.
5. tagliare la lunghezza in eccesso del cavo di tensione fino a una lunghezza residua massima di 50 cm, arrotolarlo e riporlo insieme alla guaina e al morsetto nella cavità del cono e del suo albero (vedere l'illustrazione). Infine, nulla deve sporgere dall'apertura anteriore del cono!



2.9.2 SMONTAGGIO DEL MORSETTO DALLA CORDA DI TENSIONE

Il morsetto del cavo di tensionamento può essere rilasciato in qualsiasi momento. A tal fine, il cavo di tensione deve essere completamente allentato davanti al morsetto (ad esempio, ruotando in senso orario l'ingranaggio di tensionamento nel rispettivo elemento di tensionamento o estendendo la vela di circa 30 cm e tirando il cavo di tensione arrotolato sul cono).



Foro di sblocco per rilascio del cavo di tensione

Il morsetto del cavo di tensionamento deve essere spostato leggermente lungo il cavo di tensionamento in direzione della guaina (a questo punto possono essere necessarie una pinza e un po' di forza), senza che il morsetto venga poi tirato di nuovo. Quindi, con un filo rigido D=1,5 mm (filo d'acciaio, graffetta, ...), rilasciare il morsetto premendo continuamente nel foro di rilascio ed estrarre il morsetto dal cavo di tensionamento.



2.9.3 TENSIONAMENTO DELLA VELA CON COLONNA REGOLABILE IN ALTEZZA

Modifica: prima di iniziare a tendere il cavo di tensionamento con la manovella di tensionamento, girare la manovella inserita nell'alloggiamento su ogni colonna regolabile in altezza installata per spostare il cavo di tensionamento **fino all'arresto**. A seconda della situazione di installazione, il cavo di tensione si allenterà più o meno. Da questa posizione, il cavo di tensionamento viene nuovamente teso ruotando la manovella di tensionamento **in senso antiorario** in modo che non si allenti più. Questa posizione viene utilizzata come punto zero per il numero successivo di giri della manovella. A questo punto è possibile continuare il processo di tensionamento secondo le istruzioni di montaggio.

2.10 MONTAGGIO DELL'UNITÀ DI FISSAGGIO DELLA CORDA DI APERTURA/CHIUSURA VELA

La prima puleggia della corda di comando è già montata sulla rotaia di fissaggio della vela o sulla rotaia della guida principale (a circa 7 cm dal bordo esterno).

Se la corda portante deve essere fissata in una posizione diversa da quella sinistra o destra del sistema, è possibile montare altre pulegge di rinvio della corda portante nei punti appropriati (raccomandazione: un massimo di tre pulegge di rinvio in totale).

Srotolare completamente la corda portante (lunghezza standard 9 m) e tirare l'estremità della corda prima attraverso la puleggia di rinvio della corda portante originale e poi attraverso le altre pulegge di rinvio opzionali.



Per motivi di sicurezza, il morsetto del cavo di esercizio in dotazione deve essere sempre installato nel terreno in modo che possa sopportare un carico permanente. La posizione di installazione deve essere verticale sotto l'ultima puleggia attraverso la quale passa la corda portante, all'altezza delle spalle dell'operatore.



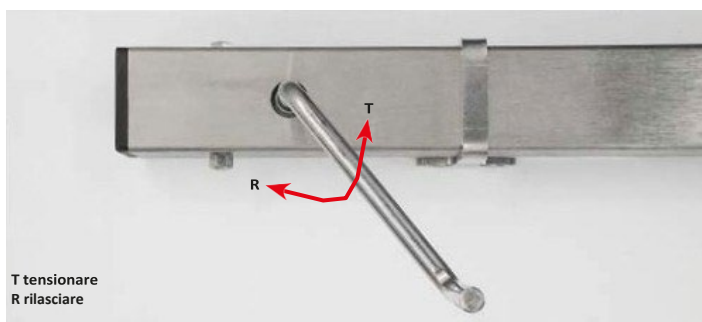
Per motivi di sicurezza, il supporto della corda portante deve essere montato a una distanza minima di 20 cm dal morsetto e deve essere fuori dalla portata delle mani dei bambini (rischio di strangolamento a causa della corda portante pendente).



Tendere la corda di comando e fissarla al morsetto in modo che l'albero della vela non possa srotolarsi in modo incontrollato nel punto successivo.

2.11 TENSIONAMENTO DELLA VELA

Utilizzare la manovella di tensione (in alternativa la chiave a brugola SW 7) per stringere la corda di tensione ruotandolo **in senso antiorario** (circa 100 giri).



inserire la manovella

Non è consentito il tensionamento con un avvitatore a batteria, altrimenti si rischia di danneggiare il sistema di tensionamento!

Rimuovere i due clip di fissaggio dell'albero dal cono e dalla rotaia di fissaggio della vela aprendo la rispettiva vite.

Anche i due anelli di gomma sul bordo esterno del cono del cavo devono essere rimossi!



Conservare i clip di fissaggio dell'albero, comprese le viti e gli anelli di gomma, che devono essere fissati nuovamente su entrambi i lati del cono e della rotaia di fissaggio della vela prima di rimuovere un cavo di tensione dal cono o di smontare il Sistema ombra SHADE!



Rilasciare la corda dal morsetto ed estendere la vela in modo controllato fino a quando l'albero si arresta autonomamente e lasciare la corda di manovra aggiuntiva sufficientemente allentata in modo che l'albero della vela possa srotolarsi completamente senza essere fermato dalla corda.



Le due funi di tensione devono arrotolarsi in modo continuo nelle scanalature verso l'esterno del cono, a partire dall'uscita del foro della fune sul cono; non ci devono essere scanalature libere in mezzo!

Se la rotaia di fissaggio non è orizzontale, portarla in posizione orizzontale (parallelo alla guida unità vela) ritensionandola (sull'elemento di tensione con l'estremità dell'albero della vela che pende più in basso).

Infine, stringere le corde di tensionamento ritendendo alternativamente le molle di tensionamento fino a quando l'albero della vela si trova in posizione orizzontale, si srotola completamente da sola (= vela completamente srotolata) e si abbassa appena.



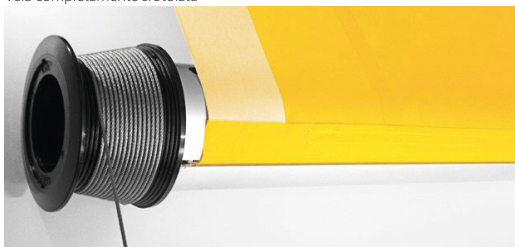
Rispettare il numero massimo di giri della manovella!

I valori guida per il numero massimo di giri della manovella dipendono dalla versione dell'elemento di tensione (colonna INOX o molla di tensione STRUCTURE):

- max. 100 giri Colonna INOX e molla di tensione STRUCTURE
- max. 160 giri colonne INOX con regolazione in altezza

Ritrarre ed estendere il sistema per due o tre volte. Se la vela non si srotola completamente da sola (non c'è più tessuto sull'albero), tendere nuovamente le colonne (INOX) o l'elemento di tensionamento STRUCTURE finché la vela non si srotola completamente.

Vela completamente srotolata



2.12 REGOLAZIONE FINALE DELLA CORDA DI APERTURA/CHIUSURA VELA

Da montare la leva della corda di comando a secondo le istruzioni di montaggio (al muro) alla superficie con oppure senza la piastra relative di montaggio.

Dopo aver avvitato saldamente la leva della corda di comando alla parete, sarà possibile far passare il cavo di comando dall'alto.



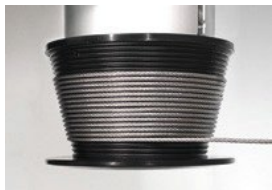
A tale scopo, la leva deve rimanere nella posizione centrale (circa 45°), altrimenti il meccanismo di bloccaggio interno impedirà alla corda di scorrere completamente fino all'altro foro di uscita.

Dopo aver fatto passare la corda, sarà possibile spingere la sfera della maniglia e l'anello O-ring (anello?) sulla corda. La sfera deve essere posizionata avvitando il grano in modo che la corda sia in tensione quando è estesa. La lunghezza tra la sfera e l'estremità della corda deve essere di circa 50 cm. la corda in eccesso può essere tagliata.

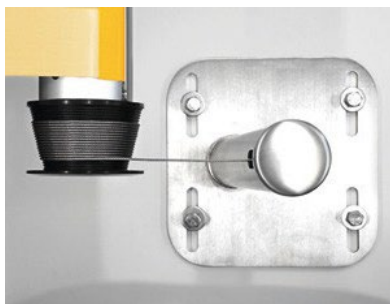


2.13 REGOLAZIONE FINALE DELLE COLONNE (INOX)/DELLA MOLLA DI TENSIONE (STRUCTURE)

Gli elementi di tensione sono ora da regolare con precisione. Regolare gli elementi di tensionamento spostandoli leggermente nella direzione di srotolamento della vela, in modo che il cavo di tensionamento scorra il più rettilineo possibile (in estensione e senza cambiare direzione a sinistra o a destra) dal punto in cui lascia il cono del cavo di tensionamento fino alla puleggia di rinvio nella colonna (INOX) o nell'elemento di tensionamento STRUCTURE.



Uscita del cavo di tensione corretta ed errata



Percorso del cavo con elementi di tensionamento posizionati correttamente e indicazioni di regolazione per la correzione

Se il percorso del cavo di tensione è corretto, fissare gli elementi di tensione.

Una volta regolata correttamente, la vela può essere ritirata ed estesa senza grande sforzo e senza produrre alcun rumore evidente, e la vela si arrotola sull'albero senza inclinarsi lateralmente.

Infine, sgrassare e pulire le estremità dei coni dei cavi di tensione, incollare le piastre di copertura e chiudere i fori di apertura della manovella di tensione sugli elementi di tensione con i rispettivi tappi di copertura.

2.14 FISSAGGIO DELLA CORDA DI SICUREZZA NELLE CORDE DI TENSIONE

Esistono due varianti di progettazione per i cavi di sicurezza:

- I cavi di sicurezza sono integrati nell'elemento di tensionamento
- I cavi di sicurezza sono inclusi nella scatola degli accessori



2.14.1 INOX: FISSAGGIO DELLA CORDA DI SICUREZZA NELLA COLONNA REGOLABILE IN ALTEZZA

Modifica: per questa fase, non solo la vela deve essere completamente srotolata, ma anche la corda di tensione deve essere completamente sollevata.

A questo punto è possibile proseguire secondo le istruzioni di montaggio fino alla messa in funzione.

2.14.2 STRUCTURE: FISSAGGIO DELLE CORDE DI SICUREZZA NELLA MOLLA DI TENSIONE

Per questa fase, la vela deve essere completamente srotolata. La rotaia di fissaggio è ora più vicina all'elemento di tensione e le corde di tensione sono completamente rientrate negli elementi di tensione.

I morsetti per funi, costituiti da due metà ciascuna con due scanalature longitudinali interne per due funi, sono premuti insieme con una vite. Svitare questa vite fino a ottenere uno spazio di circa 2 mm tra le due metà. Spingere l'estremità anteriore del morsetto a circa 5-6 cm dall'uscita del cavo di tensione. La scanalatura longitudinale inferiore è ora occupata. Con una mano tenere il morsetto sul cavo di tensione. Con la seconda mano, prendere la corda di sicurezza dell'uscita del cavo ed inserirla direttamente nella scanalatura superiore del morsetto (vedi immagini).



È importante che

- il cavo di sicurezza non sia teso; deve essere possibile inserire facilmente un dito tra il cavo di tensione e il cavo di sicurezza senza applicare forza
- il cavo di sicurezza non si avvolga intorno al cavo di tensione e
- il cavo di tensione ed il cavo di sicurezza seguano esattamente le scanalature longitudinali specificate del morsetto e non si allontanino dalle scanalature longitudinali (vedere l'illustrazione).



La vite del morsetto può ora essere serrata con il cacciavite. Quando entrambe le corde sono posizionate correttamente nel morsetto, il morsetto può essere avvitato molto saldamente con il supporto aggiuntivo di una pinza! (vedi immagine)



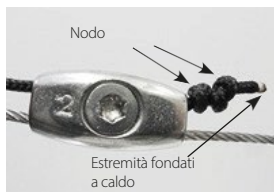
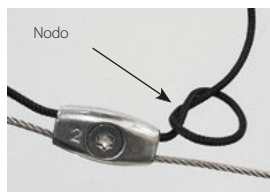
Importante: più è stretto, più carico può sopportare la fune di sicurezza



Controllo del funzionamento:

Ritirare ed estendere completamente la vela almeno una volta. Se la corda di sicurezza non è ancora in tensione, aprire di nuovo il morsetto e ripetere le ultime operazioni.

Infine, eseguire due nodi semplici sulla corda di sicurezza sul lato della vela direttamente dietro i morsetti e tagliare la corda di sicurezza in eccesso (forbici o coltello) a circa 1 cm dopo il secondo nodo e fondere a caldo l'estremità della corda per evitare lo sfilacciamento.



Corda di sicurezza con nodo e taglio con fusione estremità dopo il morsetto della corda

Alternativa al taglio della fune di sicurezza di 1 cm:

Per i successivi lavori di regolazione dell'elemento di tensionamento, è consigliabile fissare il cavo di sicurezza al cavo di tensionamento senza accorciarlo, cioè tagliato a circa 50 cm dopo l'annodatura e fuso per evitare lo sfilacciamento, arrotolato strettamente!

3 MESSA IN FUNZIONE



Prima di mettere in funzione la vela, è necessario rimuovere tutti gli oggetti (ad es. scale, attrezzi, ecc.) che si trovano nell'area di movimento della vela o sotto di essa.

Le persone non devono rimanere in quest'area durante le prove, poiché c'è il rischio di malfunzionamenti.

3.1 INOX: COLONNA REGOLABILE IN ALTEZZA



Modifica: prima di srotolare la vela, assicurarsi sempre che le corde di tensione delle colonne regolabili in altezza siano completamente sollevate. Solo dopo che la vela è stata completamente srotolata, le corde di tensione delle colonne regolabili in altezza possono essere abbassate con la manovella.



Quando è arrotolata, le corde di tensione delle colonne regolabili in altezza non devono essere spostate verso il basso. In caso contrario, si può verificare un sovraccarico e un danno permanente ai montanti regolabili in altezza ed ulteriori danni alla vela!



Modifica: se la vela deve essere arrotolata, bisogna prima assicurarsi che le funi di tensione dei montanti regolabili in altezza siano completamente sollevate. Solo in questo caso è possibile avvolgere la vela.



Se le funi di tensione dei montanti regolabili in altezza sono in posizione abbassata e la vela viene avvolta, ciò può comportare un sovraccarico e danni permanenti ai montanti regolabili in altezza e ulteriori danni alla vela!

L'utente/cliente finale deve essere espressamente informato di queste modifiche e delle istruzioni contenute in questo capitolo, al fine di evitare malfunzionamenti e danni.

4 SMONTAGGIO



Assicurarsi che nessuna persona non autorizzata si trovi nell'area del sistema ombra SHADE. Smontare la vela in ordine inverso rispetto al montaggio.

(Importante: utilizzare il clip di fissaggio).



5 MODIFICA DEL LATO DELLA CORDA DI APERTURA/CHIUSURA VELA

Istruzioni passo passo:

- Srotolare completamente la vela
- Svitare l'anello della corda portante dal cono
(rimuovere 2 viti sull'anello e separare le metà dell'anello)
- Rimuovere la puleggia della corda portante dalla rotaia di fissaggio della vela
- Svitare il secondo anello (senza corda di manovra) sul lato di manovra desiderato
- Fissare l'anello della corda portante sul nuovo lato operativo desiderato (unire le metà dell'anello sul cono e serrare le 2 viti)
- Installare la puleggia della corda portante sul lato corretto della rotaia di fissaggio della vela
- Fissare il secondo anello (senza fune portante) sul "vecchio" lato operativo sul cono con 2 viti

6 DOMANDE FREQUENTI, CAUSE DI ERRORI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI (FAQ)

LA GUIDA VELA NON PUÒ ESSERE INSERITA COMPLETAMENTE NELLE STAFFE A MURO O NELLA ROTAIA DELLE STAFFE

Controllare se una o più viti filettate sporgono nell'area di inserimento. In tal caso, svitare sufficientemente le viti filettate in questione.

LA VELA NON SI APRE COMPLETAMENTE

Verificate innanzitutto se tra la linea di montaggio a parete e l'elemento di tensionamento non vi sia una pendenza e correggetela se necessario (la vela non rotola verso l'alto!). In caso contrario, aumentare la tensione delle corde di tensione. Se la gamma di tensioni consentite è esaurita e la vela non si srotola ancora, ridurre il foro su entrambi i lati del cono di tensione di uno o due numeri mentre si stringe il sistema.

LA VELA NON SI APRE DALLA POSIZIONE DI PARCHEGGIO

Verificare innanzitutto che non vi sia un'inclinazione tra la linea di montaggio a parete e l'elemento di tensione e, se necessario, correggerla. In caso contrario, verificare se i bordi della vela sono incastrati a causa di depositi e, se necessario, rimuovere i depositi. In caso contrario, aumentare di uno o due numeri il foro del cavo su entrambi i lati del cono di tensionamento mentre si stringe il sistema.

LA VELA SCORRE OBLIQUA QUANDO VIENE ARROTOLATA

Controllare se gli elementi di tensione sono posizionati correttamente in posizione laterale. Nella maggior parte dei casi, uno o addirittura entrambi gli elementi di tensione devono essere spostati nella stessa direzione in cui si muove l'intero telo durante l'avvolgimento (ad esempio, se l'intero telo scorre verso sinistra durante l'avvolgimento, spostare gli elementi di tensione leggermente a sinistra). Un'altra possibile causa: tensione disuguale sulle due corde di tensione. Aumentare la tensione sul lato in cui l'intera tela si muove durante l'avvolgimento.

QUANDO LA VELA È SPIEGATA, L'ALBERO DEL TELO È MOLTO BASSO E LE FUNI DI TENSIONE SONO FORTEMENTE RIVOLTE VERSO IL BASSO

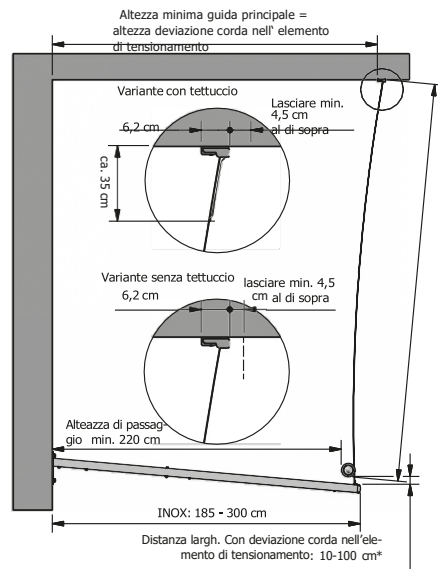
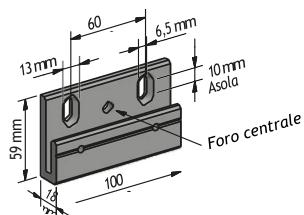
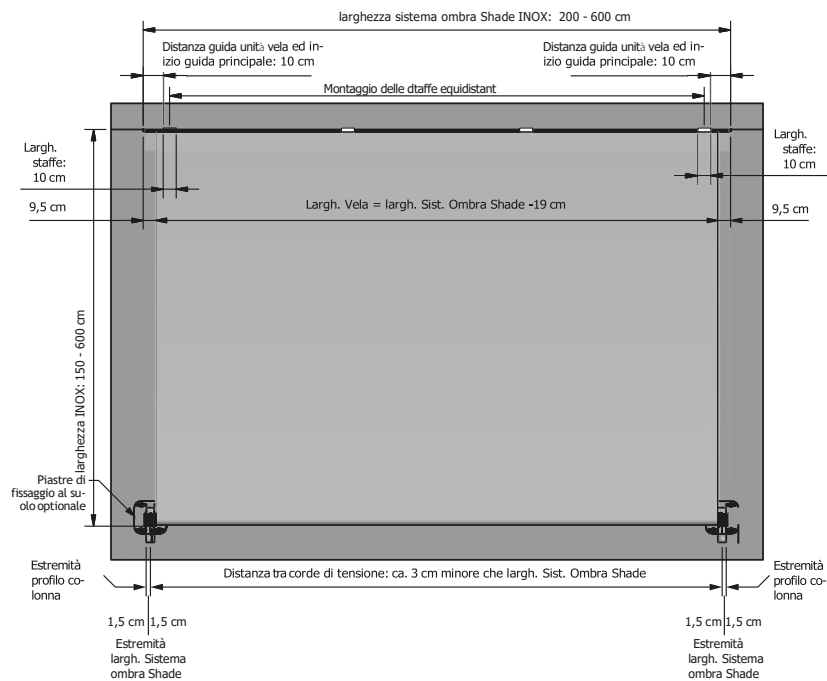
Se lo spazio consentito di tensionamento non è ancora esaurito, aumentare la tensione su entrambi i lati delle corde.

CAVI DI TENSIONE RUMOROSI DURANTE LO SROTOLAMENTO

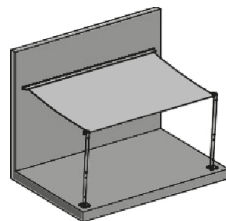
Uno o entrambi gli elementi di tensione sono posizionati troppo in direzione dell'elemento di tensione opposto (ciò provoca lo sfregamento della corda di tensione durante lo srotolamento). Correggere la posizione degli elementi di tensione non correttamente posizionati.

IL TETTuccio (DI PROTEZIONE) NON PUÒ ESSERE INSERITO COMPLETAMENTE NELLA SCANALATURA DELLA GUIDA DI COLLEGAMENTO

Controllare se una o più viti filettate sporgono nella scanalatura del tettuccio di protezione. In tal caso, svitare a sufficienza le viti filettate interessate.



* colonne con piastra 150mm colonne con reg. In altezza 300mm



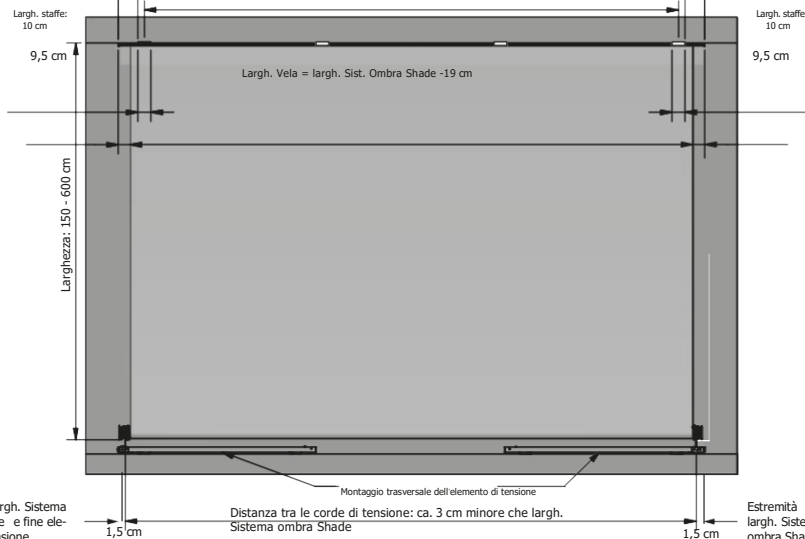
largh. sistema ombra Shade: 200 - 600 cm
con elementi di tensione da 300cm!

Distanza guida unità vela ed inizio guida principale: 10 cm

Distanza guida unità vela ed inizio guida principale: 10 cm

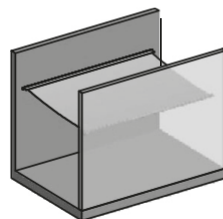
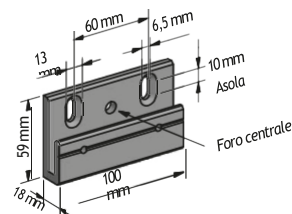
Montaggio staffe equidistanti

Distanza guida unità vela ed inizio guida principale: 10 cm



Estremità largh. Sistema ombra Shade e fine elemento di tensione

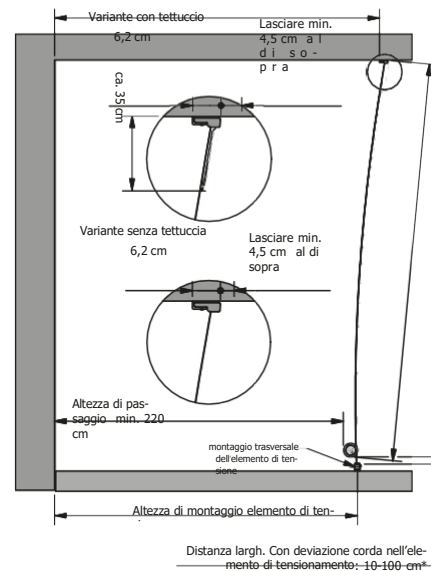
Estremità largh. Sistema ombra Shade e fine elemento di tensione



Aviso importante:

Distanza largh. Alla deviazione corda nell'elemento di tensionamento > 100 cm.

Altezza min. montaggio delle staffe
= altezza deviazione corda nell'elemento di tensione



ELEMENTO DI TENSIONE STRUTTURE

NOTE

[illegible]

NOTE

[illegible]



Passion for shade

SHADESIGN GmbH

Bruckmühler Straße 29 | D - 83052 Bruckmühl - Heufeld

Tel.: +49 (0) 8061 989 45 - 0 | info@shadesign.com | www.shadesign.de



Non ci si assume alcuna responsabilità per errori di stampa e di stampa. Soggetto a modifiche tecniche.